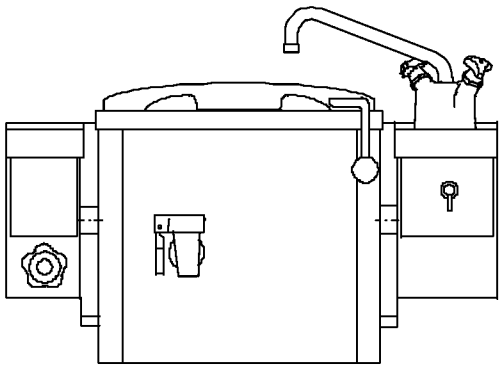
Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung
Installation, Operating and Maintenance Instructions
Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance

Dampfkippkochkessel mit Motorkippung
Tilting-type Steam Boiler with Motorized Tilting
Marmite à vapeur avec basculement motorisé

Gerätetypen:
Appliance Types:
Modèles d'appareils:

Stand	**I-Wand / I- Brücke**
Standing	**Installation Wall / Bridge**
Support	**Paroi / Passerelle**
7585 - 5	**7785 - 5**
7586 - 5	**7786 - 5**
7587 - 5	**7787 - 5**
7588 - 5	**7788 - 5**
7589 - 5	**7789 - 5**
7569 - 5	**7769 - 5**



DE 2, 3 - 7
GB 2, 8 - 12
FR 2, 13 - 17

CE

I5 - 514 - B
DOC. NO. 282 539
EDITION 1 J 9705

Pos. art No. Pos.	Ersatzteilliste für Kippkochkessel mit Motorkippung, dampfbeheizt Bezeichnung	Replacement Parts List for Tilting-type Boiler with Motorized Tilting, Steam-heated Quantity	Liste des pièces de rechange des marmites à vapeur avec basculement motorisé Désignation	Ident - Nr. Part no. N° d'ident. 0700 -	Stückzahl Quantity Quantité ..85	..86	..87	..88	..89	..69
	DE	**GB**	**FR**							
1	Kapselkondensatableiter (Entlüfter R ¾“)	Drain for enclosure condensate (R¾“ breather)	Pot de condensation à capsule (purgeur d'air R ¾“)	240 517	1	1	1	1	1	1
2	Kapselelementsatz für Entlüfter	Enclosure element set for breather	Capsule de purgeur d'air	240 514	1	1	1	1	1	1
3	Schlauch - GI - DIN 73411 - DN25 schwarz	Hose - DIN 73411 - Nominal diameter 25 black	Tuyau - GI - DIN 73411 - DN 25 noir	430 551	1	1	1	1	1	1
4	Schlauchklemme - GTO	Hose clamp - GTO	Collier de serrage - GTO	212 095	2	2	2	2	2	2
5	Muffendurchgangsventil R1" (Standgeräte)	Sleeved two-way valve, R1“ (standing appl.)	Soupape à manchon R1" (support)	231 703	1	1	1	1	1	1
6	Eckventil R1" (Bodenfreie Geräte)	Corner valve, R 1“ (off-floor appliances)	Soupape d'angle R1" (appareil surélevé)	232 363	1	1	1	1	1	1
7	Kugelknopf DIN 319 - C50 FS - schwarz	Spherical knob DIN 319 – C50 FS - black	Bouton rond DIN 319 - C50 FS - noir	251 917	1	1	1	1	1	1
8	Deckeldrehgelenk für Deckel einwandig	Lid hinge for lid, single-wall model	Articulation de couvercle, paroi unique	275 793	1	1	1	1	-	-
9	Deckeldrehgelenk für Deckel einwandig	Lid hinge for lid, single-wall model	Articulation de couvercle, paroi unique	275 795	-	-	-	-	1	1
10	Lager für Kippgeräte	Bearing for tilting device	Roulements pour appareils à basculement	233 961	1	1	1	1	1	1
11	Sicherungsring DIN 471 60 x 2 mm	Locking ring DIN 471 60 x 2 mm	Joint de fusible DIN 471 60 x 2 mm	148 549	1	1	1	1	1	1
12	Vitonring V 60 A (Ø 60 mm)	Viton ring V 60 A (60 mm diameter)	Joint V-ring 60A en élastomère fluorocarboné (Ø 60mm)	455 099	2	2	2	2	2	2
13	O-Ring 37, 46 x 5,33 (für Gelenk) rechts	O-ring 37, 46 x 5.33 (for hinge), right-hand	Joint torique 37, 46 x 5,33 (articulation) droit	268 172	4	4	4	4	4	4
14	O-Ring für Sicherheitsauslaufhahn	O-ring for safety drain tap	Joint torique de robinet d'écoulement de sécurité	267 279	2	2	2	2	2	2
15	Entleerhahn R 1 ½“	Drain tap, R 1 ½“	Robinet de vidange R 1 ½“	232 008	1	1	1	1	1	1
16	Verriegelungssatz für Entleerhahn	Locking kit for drain tap	Elément de verrouillage de robinet de vidange	232 251	1	1	1	1	1	1
17	Sieb, geschweißt für Speisenauslauf	Strainer, welded for feed outlet	Filtre, soudé pour l'écoulement des aliments	275 433	1	1	1	1	1	1
18	Gerätefuß, komplett (1 Stück)	Appliance foot, complete (1-off)	Pied d'appareil, complet (1 pièce)	9205 892 353	4	4	4	4	4	4
19	Wassereinlaufarmatur ¾“ Nr. 6922/30/000	Water inlet fitting ¾“ No. 6922/30/000	Conduite d'arrivée d'eau ¾“ n° 6922/30/000	232 214	1	1	1	1	1	1
20	Schwenkauslauf Nr. 6323, 90/300.190	Pivoting outlet No. 6323. 90/300.190	Conduite d'évacuation n° 6323, 90/300.190	232 255	1	1	1	1	1	1
21	Flexschlauch Ø 15 x 900 mm lang	Flexible hose, diameter 15 x 900 mm long	Tuyau flexible Ø 15 x 900 mm de long	263 788	2	2	2	2	2	2
22	Schneckengetriebe mit Motorantrieb	Worm gear with motor drive	Engrenage à vis sans fin entraîné par moteur	280 793	1	1	1	1	1	1
23	Endschalter (Kippung)	Limit switch (tilting)	Interrupteur de fin de course (basculement)	245 031	2	2	2	2	2	2
24	Schwenktaster-Vorsatz	Pivot switch panel	Bouton de basculement	247 423	1	1	1	1	1	1
25	Schaltelement (Schwenktaster)	Switch element (pivot switch)	Interrupteur (bouton de basculement)	247 424	1	1	1	1	1	1
26	Schütz DIL ER-31 230 V 50 Hz	Relay DIL ER-31 230 V 50 Hz	Contacteur DIL ER-31 230 V 50 Hz	240 620	2	2	2	2	2	2
27	Motorschutzschalter PKZM1 - 0,6 C	Motor protection switch PKZM1 – 0.6 C	Interrupteur de sécurité du moteur PKZM1 - 0,6 C	245 948	1	1	1	1	1	1
28	Hilfsschalter NHI 11 - PKZ M1	Auxiliary switch NHI 11 – PKZ M1	Interrupteur auxiliaire NHI 11 - PKZ M1	581 562	1	1	1	1	1	1
29	Reihenklemme	Series terminal	Borne de jonction	533 402	13	13	13	13	13	13
30	Endklammer	End clamp	Pince d'extrémité	533 813	2	2	2	2	2	2
31	Abschlußplatte	End plate	Plaque de connexion	533 414	3	3	3	3	3	3
	Temperaturregelung mit elektronischem Regler	**Temperature control with electronic controller**	**Réglage de la température par régulateur électronique**							
32	Temperaturregler	Temperature controller	Thermostat	215 675	1	1	1	1	1	1
33	Drehwinkelschalter	Rotary switch	Interrupteur rotatif	220 908	1	1	1	1	1	1
34	Temperaturfühler PT100	Temperature sensor PT100	Sonde thermique PT100	236 003	1	1	1	1	1	1
35	Anzeigeleuchte, gelb	Indicator lamp, yellow	Témoin lumineux jaune	245 883	1	1	1	1	1	1
36	Anzeigeleuchte, grün	Indicator lamp, green	Témoin lumineux vert	245 884	1	1	1	1	1	1
37	Schalterknebel 50 - 100°C	Switch toggle, 50-100°C	Levier d'interrupteur 50 - 100°C	256 496	1	1	1	1	1	1
	Temperaturregelung mit digitalem Regler	**Temperature control with digital controller**	**Réglage de la température par régulateur numérique**							
38	Digitaler Regler, kompakt	Digital controller, compact	Régulateur numérique, compact	236 068	1	1	1	1	1	1
39	Schalter mit Signallampe	Switch with indicator lamp	Interrupteur avec témoin lumineux	247 431	1	1	1	1	1	1
40	Sicherungsklemme	Fuse clamp	Borne de fusible	533 828	1	1	1	1	1	1
41	Sicherungseinsatz F 1,0	Fuse cartridge, F 1.0	Fusible F 1,0	561 875	2	2	2	2	2	2
42	Temperaturfühler PT 100	Temperature sensor PT100	Sonde thermique PT 100	236 003	1	1	1	1	1	1
43	Einlage für Schalterblende	Insert for switch surround	Support pour tableau de commande	278 965	1	1	1	1	1	1
44	Hinweisschild 01	Information plate 01	Plaque 01	282 257	1	1	1	1	1	1
45	Magnetventil R 1"	Solenoid valve R 1“	Electrovanne R 1"	231 926	1	1	1	1	1	1
46	Muffenschmutzfänger R 1"	Sleeved dirt trap R 1“	Collecteur d'impuretés à manchon R 1"	249 633	1	1	1	1	1	1